NAPOLI

La città in rete

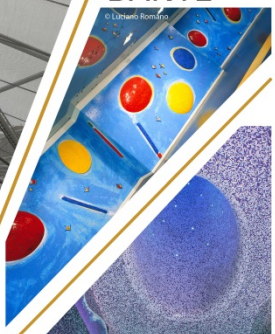
The city in Network

CENTRALE

E' ormai culturalmente acquisito il superamento del tradizionale binomio tra città e hinterland. Nell'attuale scenario internazionale, si è imposta con tutta evidenza la fenomenologia della dissoluzione della metropoli in un territorio senza limiti.

By now the obsolescence of the tradition city-suburb dichotomy is widely recognized. On the present international scene the phenomenon of the dissolving of the metropolis in a limitless territory has become strikingly evident.

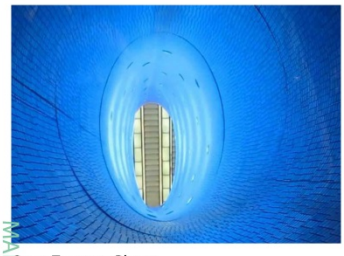
DANTE



CIELO

TOLEDO

CONNESSIONI



Emblematica, per vari aspetti, è l'area metropolitana di Napoli, contrassegnata da un denso e ramificato continuum edilizio. Quando le linee metropolitane già programmate saranno completate, ogni quartiere di Napoli e quasi tutte le città limitrofe saranno messe in "rete" tra loro e con le grandi infrastrutture dell'Aeroporto, del Porto, nonché delle linee ferroviarie nazionali.

One emblematic case, in many ways, is the metropolitan area of Naples, marked by a dense, ramified continuum of edification. When the programmed metropolitan rail lines have been completed, every quarter of Naples and nearly all the small neighboring cities will be "networked", along with the large infrastructures of the Airport, the Port, and the national rail lines.

MARE

Oscar Turquets Blanca

UNIVERSITÀ

Karim Rashid - Sergio Cappelli

A ciò si aggiunge la notevole quantità e qualità delle opere d'arte inserite in questo "gioco sapiente", che ha trasformato i luoghi di sosta della metropolitana in una sorta di dinamico museo ipogeo.

This accomplishment is enhanced by significant quantity and quality of the artworks inserted in this "knowing game", transforming the transit places of the metropolitan rail system into a sort of dynamic underground museum.

MATERDEI

La ricerca della seduzione estetica è il carattere distintivo di tutte le stazioni ferroviarie realizzate a Napoli e in Campania all'alba del nuovo secolo. (…) queste prime stazioni, ormai note come "Stazioni dell'Arte", hanno inaugurato una nuova maniera di concepire l'architettura ferroviaria, coniugando sapientemente arte e architettura. L'innovativa qualità è stata peraltro riverberata anche all'esterno nelle piazze e negli scenari urbani, ridisegnati in relazione ai nuovi interventi.

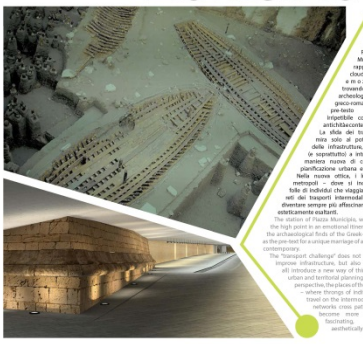
The pursuit of aesthetic seduction is the distinctive characteristics of all the railway stations built in Naples and Campania at the start of the new century. These initial stations, known as the "Art Stations", signal a new approach to the design of rail facilities, skillfully combining art and architecture. The innovative quality has also had its effect outside, in the squares and urban settings redesigned in relation of the new facilities.

MUSEO

DUOMO

MUNICIPIO

ARCHEOLOGIA



La stazione di Piazza Municipio rappresenterà il cloud'supercomo emozionale, trovando nei reperti archeologici del porto greco-romano il pre-testo per un irripetibile connubio tra antichità e contemporaneità. La sfida dei trasporti non mira solo al potenziamento delle infrastrutture, ma anche (e soprattutto) a introdurre una maniera nuova di concepire la pianificazione urbana e territoriale. Nella nuova ottica, i luoghi della metropoli – dove si incontrano le folle di individui che viaggiano lungo le reti dei trasporti intermodali – devono diventare sempre più affascinanti, attrattivi, esteticamente esaltanti.

The station of Piazza Municipio, will represent the high point in an emotional itinerary, utilizing the archaeological finds of the Greek-Roman port as the pre-text for a unique marriage of antiquity and contemporary.
The "transport challenge" does not aim only to improve infrastructure, but also (and above all) introduce a new way of thinking about urban and territorial planning. In this new perspective, the places of the metropolis – where throngs of individuals who travel on the intermodal transport networks cross paths – should become more and more fascinating, attractive, aesthetically exciting.

La ragion d'essere primaria di tale infrastruttura resta comunque il rapido collegamento tra le parti urbane, che invece una pericolosa simbiosi sociale tra le aree di pregio e la crescente stratificazione storica e le aree periferiche di recente edificazione.
La vecchia formula funzionalistica della stazione come "non-luogo" (per dirla alla Marc Augé, come spazio tecnico anonimo, deve cedere il passo al manifesto della nuova poetica che trova nelle stazioni della Metropolitana di Napoli e della Campania le prime realizzazioni esemplari. Ma c'è dell'altro. Nel corso del tempo, l'intera regione diventerà un'unica, grande, policentrica, seducente Metrò-polis.

But the main reason for being of this infrastructure remains that of rapid connection among parts of the city, to bring separated productive social spheres closer together, thereby avoiding dangerous stratification and those of the more recently constructed peripheral areas.
The old functionalist formula of the station as "non-place" (to use terminology of Marc Augé), as an anonymous technical space, must be replaced by the manifesto of the new poetics, of which the subway stations of Naples and Campania are the first outstanding examples. But there's more. Over time the entire region will become a single, large, multicentered, seductive Metrò-polis.